

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 17 novembre 1999, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 juillet 1981 relatif à la Commission consultative des étrangers", a donné le 8 décembre 1999 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 17 november 1999 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 juli 1981 betreffende de Commissie van advies voor vreemdelingen", heeft op 8 december 1999 het volgende advies gegeven :

Examen du texte

Préambule

Le texte néerlandais de l'alinéa 2 doit être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Dispositif

Article 1er

Cet article doit être libellé comme suit :

"Article 1er. L'article 4 de l'arrêté royal du 28 juillet 1981 relatif à la Commission consultative des étrangers, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1992, est abrogé.".

Article 2

Comme en a convenu le fonctionnaire délégué, il n'y a pas de raison particulière de déroger à la règle ordinaire d'entrée en vigueur des actes réglementaires.

Article 3

Le texte néerlandais doit être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Onderzoek van de tekst

Aanhef

In het tweede lid schrijve men "gewijzigd bij" in plaats van "gewijzigd door".

Dispositief

Artikel 1

Dit artikel moet worden gesteld als volgt :

"Artikel 1. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 28 juli 1981 betreffende de Commissie van advies voor vreemdelingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 1992, wordt opgeheven.

Artikel 2

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat er geen bijzondere reden bestaat om af te wijken van de gebruikelijke regel inzake de inwerkingtreding van verordeningen.

Artikel 3

Men schrijve :

"Onze Minister bevoegd voor de toegang ... vreemdelingen, is belast met de uitvoering van dit besluit."

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

F. DELPEREE,

J. KIRKPATRICK

premier président,
eerste voorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame B. VIGNERON,
Mevrouw

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par
M. L. DETROUX, auditeur. La note
du Bureau de coordination a
été rédigée par M. P. BROUWERS,
référéndaire.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. L. DETROUX, auditeur.
De nota van het Coördinatiebu-
reau werd opgesteld door de
H. P. BROUWERS, referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PREMIER PRESIDENT - DE EERSTE
VOORZITTER,

B. VIGNERON

J.-J. STRYCKMANS